**Anexa 3**

UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIŞOARA

FACULTATEA DE ŞTIINŢE ALE COMUNICĂRII

Domeniul de licență: LIMBI MODERNE APLICATE

Specializarea: TRADUCERE ŞI INTERPRETARE

**Evaluarea lucrării de licenţă de către conducătorul ştiinţific**

**(traducere comentată)**

|  |
| --- |
| Absolvent:  |
| Tema lucrării de licenţă: |
| Conducătorul lucrării de licenţă:  |

* Realizarea practică a lucrării implică cunoştinţe din: - un singur domeniu  - mai multe domenii 

...............................................................................................................................................................

1. **Traducerea**

a. Adecvarea TT la situaţia de traducere şi la situaţia de comunicare

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ....... puncte (0-10 puncte)

 b. Acurateţea şi adecvarea echivalărilor de sens

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-20 puncte)

c. Acurateţea şi adecvarea echivalărilor lexicale, gramaticale şi stilistice

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-15 puncte)

 d. Realizarea calităţii textuale

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-10 puncte)

 e. Dificultatea textului sursă

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-5 puncte)

 **TOTAL A: ..... PUNCTE** (0-60 puncte)

1. **Comentariul asupra traducerii**

a. Organizarea informaţiei şi respectarea planului lucrării

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-3 puncte)

b. Pertinenţa analizei TS, identificarea problemelor de traducere

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-7 puncte)

c. Pertinenţa comentariilor şi a exemplificărilor

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-10 puncte)

d. Capacitatea de utilizare a noţiunilor şi limbajului specific domeniului traducerii; competenţa lingvistică în limba străină

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-7 puncte)

e. Relevanţa bibliografiei folosite şi corectitudinea trimiterilor bibliografice

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 ..... puncte (0-3 puncte)

**TOTAL B: ..... PUNCTE** (0-30 puncte)

1. **Forma lucrării** (calitatea editării, calitatea grafică, complexitatea materialului grafic - dacă este cazul)

...............................................................................................................................................................

 **TOTAL C: ..... PUNCTE** (0-7 puncte)

1. **Practica şi cercetarea efectuate în vederea elaborării lucrării**

...............................................................................................................................................................

...............................................................................................................................................................

 **TOTAL D: ..... PUNCTE** (0-3 puncte)

**Formula de calcul: A+B+C+D= ......... PUNCTE Nota: A+B+C+D / 0.1= ……..**

Data: ............................

Semnătura conducătorului lucrării de licenţă